

«ЭЧМИАДЗИН»
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ЖУРНАЛ ЭЧМИАДЗИНСКОГО КАТОЛИКОСАТА
(ЯНВАРЬ 1986 г.)

1. Патриаршая проповедь по случаю праздника Святого Рождества Христова, произнесенная в Кафедральном соборе, 6 января 1986 г. (стр. 3—5).
2. Обмен приветственными телеграммами и посланиями между Католикосом всех армян Вазгеном I и главами братских церквей по случаю праздников Нового года и Святого Рождества Христова (стр. 6—8).
3. Приветственное послание Католикоса всех армян Вазгена I, адресованное трем иерархическим престолом Армянской Церкви, епархиальным предстоятелям и церковным общинам по случаю праздников Нового года и Святого Рождества Христова (стр. 9—10).
4. Обмен новогодними приветственными телеграммами между Католикосом всех армян Вазгеном I и высокопоставленными государственными деятелями (стр. 11—14).
5. Прием в Совете Министров Армянской ССР (стр. 15).
6. Патриарший призыв к предстоятелям Армянской Церкви и верующему армянскому народу всего мира (стр. 16—17).
7. Административно-хозяйственный порядок, установленный в Первопрестольном Эчмиадзине за последние 30 лет (стр. 18—21).
8. Рождественские торжества в Первопрестольном Эчмиадзине, 5—6 января 1986 г. (стр. 22—23).
9. Новый год в Первопрестольном Эчмиадзине, 31 декабря 1985 г. (стр. 24—27).
10. Визит епархиального совета Араратской епархии Католикосу всех армян Вазгену I, 9 января 1986 г. (стр. 28—30).
11. Встреча лекторского состава Духовной Академии св. Эчмиадзина с Католикосом всех армян Вазгеном I, 13 января 1986 г. (стр. 31).
12. Церковная хроника в Первопрестольном Эчмиадзине за январь месяц (стр. 32—33).
13. Иеромонах Асогик Аристакесян—Эчмиадзин (стихотворение)—(стр. 34).
14. Первая официальная встреча двух семей Православных Церквей в Шамбезии (Швейцария). 10—15 декабря 1985 г. (стр. 35).
15. Сурен Коланджян, Саркис Жамкочян—25-летие Нью-Йоркского хора «Комитас» (стр. 36—39).
16. Анна Аревшатян—Каноны «Водоосвящение» и «Омовение ног» в требнике «Маштоц» (исследование)—(стр. 40—49).
17. А. Кёсеян—Иоанн Майрагомеци и ряд богословских вопросов армянской средневековой символики (исследование)—(стр. 50—62).

“ETCHMIADZIN”
OFFICIAL JOURNAL OF HOLY ETCHMIADZIN
(JANUARY 1986)

1. Patriarchal sermon in the Holy Cathedral on the occasion of the feast of Holy Christmas, 6th January 1986 (pages 3—5).
2. The congratulatory cables and letters exchanged between His Holiness Vasken I, the Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, and the spiritual heads of the Sister Churches, on the occasion of the New Year and Holy Christmas (pages 6—8).
3. The congratulatory letter of His Holiness written to the three hierarchical Sees of the Armenian Church, all diocesan prelates and church communities, on the occasion of the feasts of New Year and Holy Christmas (pages 9—10).
4. Cables exchanged between His Holiness and state high personalities on the occasion of New Year (pages 11—14).
5. Reception in the Soviet of Ministers of the Armenian SSR, (page 15).

6. Patriarchal message addressed to the prelates and the believers of the Armentan Church in the Diaspora (pages 16-17).

7. The administrative-economic order established in the Holy See of Etchmiadzin in the last thirty years (pages 18-21).

8. The solemnities of Holy Christmas in the Mother See, 5-6-th January 1986 (pages 22-23).

9. Description of the festivities organized in the Holy See in the evening of 31st December 1985 (pages 24-27).

10. The visit of the diocesan council of the Araratian diocese to His Holiness, 9-th January 1986 (pages 28-30).

11. The meeting of the teachers of the Theological Seminary with His Holiness (page 31).

12. Description of the Divine Liturgy services, sermons delivered in the Holy Cathedral and

feasts taken place in the Mother See during the month of January 1986 (pages 32-33).

13. Reverend Assoghik Aristakessian—Etchmiadzin (poetry)—(page 34).

14. The first official meeting of the representatives of Orthodox Churches in Chambesy (Switzerland), 10-15-th December 1985 (page 35).

15. Sooren Kolandjian, Sarkis Jamgochian—The celebration of the 25-th anniversary of „Komitas“ choir of New York (pages 36-39).

16. Anna Arevshadian—The canons of the blessing of the waters and of Pediluvium in the ritual „Mashtotz“ (study)—(pages 40-49)

17. H. H. Keosseyan—Hovhan Mayragometzi and a few problems concerning of the symbols theology in Armenia in the Middle Ages (pages 50-62).

„ETCHMIADZINE“

ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE D'ETCHMIADZINE

(JANVIER 1986)

1. Homélie de Sa Sainteté Vasken Ier prononcée le 6 janvier 1986 dans la cathédrale de Saint-Etchmiadzine à l'occasion de la naissance miraculeuse de notre Sauveur Jésus-Christ (pages 3-5).

2. Echange de télégrammes et de lettres de félicitation entre Sa Sainteté Vasken Ier et les chefs spirituels des Eglises soeurs à l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An (pages 6-8).

3. Lettres de félicitation de Sa Sainteté adressées aux chefs des trois sièges hiérarchiques, aux prélats diocésains et aux communautés religieuses de l'Eglise apostolique arménienne à l'occasion des saintes fêtes de Noël et du Nouvel An (pages 9-10).

4. Echange de télégrammes entre Sa Sainteté et les hautes personnalités d'Etat de la R. S. S. d'Arménie à l'occasion de la fête du Nouvel An (pages 11-14).

5. Réception au Conseil des Ministres de la R. S. S. d'Arménie (page 15).

6. Message de Sa Sainteté adressé aux prélats diocésains et à tous les fidèles de l'Eglise arménienne de la Diaspora (pages 16-17).

7. Règlement administratif et économique établi au Saint-Siège d'Etchmiadzine au cours des 30 dernières années (pages 18-21).

8. Solennités au Saint-Siège d'Etchmiadzine consacrées à la fête de la sainte Nativité (5-6 janvier 1986)—(pages 22-23).

9. Description des festivités organisées au Saint-Siège d'Etchmiadzine la nuit du 31 décembre 1985 (pages 24-27).

10. Visite des membres du conseil diocésain du diocèse d'Ararat à Saint-Etchmiadzine et rencontre avec Sa Sainteté (9 janvier 1986)—(pages 28-30).

11. Rencontre du corps enseignant du séminaire théologique de Saint-Etchmiadzine avec Sa Sainteté (13 janvier 1986)—(page 31).

12. Brèves informations concernant la célébration des saintes messes, les sermons prononcés à cette occasion et d'autres cérémonies religieuses qui ont eu lieu dans la cathédrale de Saint-Etchmiadzine au cours du mois de janvier 1986 (pages 32-33).

13. Père Assoghik Aristakessian—„Etchmiadzine“ (poème)—(page 34).

14. Première réunion officielle des représentants des Eglises orthodoxes à Chambesy (Suisse) du 10 au 15 décembre 1985 (page 35).

15. Souren Kolandjian, Sarkis Jamkotchian—La célébration du 25e anniversaire de la fondation du chœur „Komitas“ à New York (pages 36-39).

16. Anna Arevchatian—Les règles liturgiques de la bénédiction de l'eau et du lavement des pieds dans le rituel „Machtots“ (étude)—(pages 40-49).

17. H. H. Keusseyan—„Hovhan Mayragometsi et quelques problèmes relatifs à la théologie des symboles en Arménie au Moyen Age“ (étude)—(pages 50-62).

